

htw saar

Kennziffer 10/17

Stellenausschreibung

Die Hochschule für Technik und Wirtschaft des Saarlandes (htw saar) ist eine der forschungsstärksten anwendungsorientierten Hochschulen in Deutschland. Aktuell studieren knapp 6000 Studierende an der Hochschule in den Fakultäten für Architektur- und Bauingenieurwesen, Ingenieur-, Sozial- und Wirtschaftswissenschaften. Die htw saar ist international ausgerichtet; sie ist Mitglied der European University Association und verfügt über ein Netzwerk von über 50 internationalen Hochschulpartnerschaften. Zwölf internationale Studiengänge werden mit der Université de Lorraine im Rahmen des Deutsch-Französischen Hochschulinstituts (DFHI) angeboten.

Zur Konkretisierung und Weiterentwicklung der Internationalisierungsziele an unserer Hochschule suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt befristet bis zum 31.10.2018 in Vollzeit

eine Projektmanagerin/einen Projektmanager zur Einrichtung einer zweisprachigen Moduldatenbank

Das Aufgabengebiet umfasst:

- Konzeption, Implementierung und Dokumentation einer zentralen Moduldatenbank für die Studienprogramme der htw saar in den Sprachen Englisch und Deutsch.
- Definition der Prozesse und Zuständigkeiten in Zusammenarbeit mit den vier Fakultäten, dem Prüfungsamt, der Abteilung für Akkreditierung und dem International Office
- Prüfung u. Aktualisierung der Datensätze in deutscher Sprache in Abstimmung mit den Verantwortlichen in den Studiengängen und Übersetzung der Module ins Englische

Einstellungsvoraussetzungen sind:

- ein Hochschulabschluss, vorzugsweise in der Fachrichtung Übersetzen oder vergleichbar mit mehrjähriger Berufserfahrung
- Englisch und Deutsch auf muttersprachlichem Niveau
- gute Kenntnisse und Erfahrungen im softwaregestützten Terminologie- und Projektmanagement
- Vertrautheit und vertiefte Anwenderkenntnisse mit Übersetzungstools (TRADOS, SDL, memoQ etc.)
- sehr gutes technisches Verständnis

Es wird die Fähigkeit zum selbständigen und flexiblen Arbeiten, die selbständige Einarbeitung in Software und Content-Management-Systeme und darüber hinaus eine ausgeprägte Kommunikations- und Präsentationsfähigkeit sowie überdurchschnittliches Engagement in unserem Team erwartet.

Das Beschäftigungsverhältnis richtet sich nach den Vorschriften des Tarifvertrages für den öffentlichen Dienst der Länder (TV-L). Vorgesehen ist die Entgeltgruppe 11.

Im Rahmen der tatsächlichen Durchsetzung der Gleichberechtigung von Frauen und Männern und der gesetzlichen Maßgabe, die Unterrepräsentanz von Frauen innerhalb des Geltungsbereichs eines bestehenden Frauenförderplans zu beseitigen, ist die Hochschule an der Bewerbung von Frauen besonders interessiert. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt. Angaben über ehrenamtliche Tätigkeiten sind erwünscht.

Wir freuen uns auf Ihre aussagefähige Bewerbung, die Sie bitte unter Angabe der Kennziffer bis zum **23.03.2017** senden an den

Präsidenten der Hochschule für Technik und Wirtschaft
Goebenstraße 40, 66117 Saarbrücken.

Aus Kostengründen kann eine Rücksendung Ihrer Bewerbungsunterlagen nicht erfolgen. Es sollten daher keine Originale sowie Schnellhefter, Sichthüllen etc. eingereicht werden. Nähere Informationen finden Sie im Internet auf unserer Homepage unter www.htwsaar.de. Bei Fragen steht Ihnen die Personalabteilung telefonisch unter 0681/5867-113 oder per E-Mail unter bewerbung@htwsaar.de zur Verfügung. Gerne können Sie auch Ihre Bewerbung an diese Mail-Adresse senden.